

Ogólne warunki uczestnictwa organizatora Schmetterling Reisen

1. Zawarcie umowy o podróż

1.1 Na podstawie ustnego lub pisemnego zgłoszenia oferują Państwo organizatorowi podróży wiążące zawarcie umowy o podróż z uwzględnieniem Ogólnych Warunków Handlowych.

Wszystkie ustalenia, ustalenia dodatkowe i życzenia specjalne powinny być ujęte w formie pisemnej. Umowa o podróż dochodzi do skutku z chwilą otrzymania potwierdzenia podróży. Wyraźnie zwraca się uwagę na to, że zapisy rezerwowane przez CRS lub internet wymagają w zasadzie pisemnego potwierdzenia przez organizatora podróży.

1.2 Klient jest związany zgłoszeniem podróży przez 2 tygodnie. W tym terminie podróż będzie potwierdzona przez organizatora podróży. Rezerwacje krótkoterminowe na dwa tygodnie przez rozpoczęciem podróży i później prowadzą do zawarcia umowy poprzez natychmiastowe potwierdzenie, wzgl. przez dopuszczenie do podróży.

1.3 Jeśli istnieją rozbieżności pomiędzy potwierdzeniem podróży a zgłoszeniem podróży przez podróżującego, to przedkłada się podróżującemu nową ofertę, którą organizator podróży jest związany przez 10 dni. Umowa na podstawie nowej oferty dochodzi do skutku, jeśli klient złoży wyraźne oświadczenie organizatorowi podróży, zadeklaruje zaliczkę lub wpłatę całości kwoty w wiążącym terminie.

2. Zapłata

2.1 Przy zawieraniu umowy o podróż po wydaniu dokumentu zabezpieczającego w rozumieniu § 651k niemieckiego kodeksu cywilnego należy uiścić zaliczkę w wysokości 20% ceny podróży. Pozostała część ceny powinna być zapłacona przez podróżującego na wezwanie najpóźniej 14 dni przed rozpoczęciem podróży, w zamian za wydanie kompletnych dokumentów podróży, o ile jest to wymagane i / lub przewidziane dla podróży.

2.2 Zawarcie umów w ciągu dwóch tygodni przez rozpoczęciem podróży zobowiązują podróżującego do natychmiastowej zapłaty całej ceny podróży po wydaniu dokumentu zabezpieczającego w rozumieniu § 651k niemieckiego kodeksu cywilnego w zamian za wydanie kompletnych dokumentów podróży, o ile jest to wymagane i / lub przewidziane dla podróży.

2.3 Zobowiązanie do wydania dokumentu zabezpieczającego nie istnieje, jeśli podróż trwa nie dłużej niż 24 godziny, nie zawiera noclegów, a cena podróży nie przekracza 75 Euro.

3. Świadczenia

3.1 Dane z prospektów i katalogów są wiążące dla organizatora podróży. Organizator podróży zastrzega sobie jednak wyraźnie, że może konkretnie zmienić dane prospektowe i cenowe przez zawarciem umowy, na podstawie rzeczowo uprawnionych, znacznych i nieprzewidywalnych powodów, o czym oczywiście podróżujący zostanie poinformowany przed dokonaniem rezerwacji.

3.2 Ustalenia dodatkowe, uzgodnienia szczególne lub ustalone życzenia specjalne podróżującego powinny być umieszczone w zgłoszeniu podróży a w szczególności w potwierdzeniu podróży.

4. Zmiany cen

4.1 W przypadku podwyższenia się kosztów transportu lub cen świadczeń (np. opłat portowych i lotniskowych) organizator podróży zastrzega sobie prawo do zmiany ustalonej ceny podróży w następujący sposób:

Organizator podróży jest uprawniony do zażądania od podróżującego wyższej kwoty, w przypadku wzrostu kosztów transportu odnoszących się do miejsc siedzących (np. kosztów paliwa), które wynikną po zawarciu umowy. O ile świadczeniodawcy zobowiązani do transportu zażądają dodatkowych kosztów transportu na środek transportu, to organizator podróży jest uprawniony do zażądania podwyższonej kwoty podzielonej przez liczbę miejsc siedzących środka transportu. Jeśli po zawarciu umowy nastąpią podwyżki cen świadczeń dla organizatora podróży (np. opłat portowych i lotniskowych), to jest on uprawniony do zażądania odpowiednio wyższej kwoty.

Organizator podróży może zażądać wyższej ceny tylko wtedy, kiedy okres pomiędzy zawarciem umowy a umownym terminem podróży jest dłuższy niż 4 miesiące, a okoliczności, które spowodowały podwyżkę nie występowały jeszcze przy zawieraniu umowy lub też nie były przewidywalne.

4.2 Podwyżki można dokonać tylko do 21-go dnia przed ustalonym terminem wyjazdu. Zmiana ceny dopuszczalna zgodnie z punktem 4.1 powinna być podana do wiadomości podróżującego niezwłocznie po uzyskaniu informacji o przyczynie podwyżki ceny.

4.3 W przypadku podwyżki ceny po zawarciu umowy o więcej niż 5% całej ceny podróży, podróżujący ma prawo do bezpłatnego odstąpienia od umowy lub do uczestnictwa w innej podróży o co najmniej równoważnej wartości, jeśli organizator podróży jest w stanie zaoferować podróżującemu taką podróż ze swojej oferty bez podwyższania ceny dla podróżującego.

4.4 Podróżujący powinien dochodzić praw z punktu 4.3 u organizatora podróży niezwłocznie po oświadczeniu organizatora podróży.

5. Zmiany świadczeń

5.1 Zmiany i odchylenia poszczególnych świadczeń podróży od ustalonej treści umowy o podróż, które są konieczne po zawarciu umowy, i które nie są realizowane przez organizatora podróży w złej wierze, są dopuszczalne tylko wtedy, jeśli są one nieznaczne i nie mają wpływu na całokształt zarezerwowanej podróży.

5.2 Organizator podróży powinien poinformować podróżującego o dopuszczalnej zmianie znaczącego świadczenia podróжного niezwłocznie po uzyskaniu informacji o przyczynie zmiany.

5.3 W przypadku znacznej zmiany świadczenia podróжного podróżujący może odstąpić od umowy lub zamiast tego wziąć udział w innej podróży o co najmniej równoważnej wartości, jeśli organizator podróży jest w stanie zaoferować podróżującemu taką podróż ze swojej oferty bez podwyższania ceny dla podróżującego. Podróżujący powinien dochodzić tych praw u organizatora podróży niezwłocznie po oświadczeniu organizatora podróży.

6. Odstąpienie klienta

Jeśli podróżujący musi z jakichkolwiek przyczyn odstąpić od podróży, naliczane są następujące koszty anulacji od osoby:

Do 30 dni przez przystąpieniem do podróży 20%

29-22 dni przez przystąpieniem do podróży 30%

21-15 dni przez przystąpieniem do podróży 40%

14-7 dni przez przystąpieniem do podróży 50%

6-1 dni przez przystąpieniem do podróży 60%

W dniu odjazdu 80% ceny podróży plus ewentualne zwiększone koszty wykonawców świadczeń. W przypadku nie przystąpienia do podróży (no show) nie następuje żaden zwrot. Podróże, które są realizowane przez partnerów organizatora podróży mają inne warunki stornowania – należy ich przestrzegać!

W przypadku podróży objazdowych na rzekach obowiązują inne warunki odstąpienia i koszty:

do 60 dni przez przystąpieniem do podróży € 52

59 – 45 dni przez przystąpieniem do podróży 15%

44 – 30 dni przez przystąpieniem do podróży 30%

29 – 22 dni przez przystąpieniem do podróży 50%

21 – 15 dni przez przystąpieniem do podróży 70%

14 dni do dnia odjazdu 80% ceny podróży. Te ryczałty za odstąpienie dotyczą wszystkich z góry zarezerwowanych świadczeń, jak pakiety wycieczkowe, hotele i inne świadczenia dodatkowe.

W przypadku podróży lotniczych obowiązują inne warunki odstąpienia i koszty, zależne od linii lotniczej. W przypadku tanich linii lotniczych prosimy zwrócić uwagę, że zmiana lub anulacja rezerwacji nie jest możliwa.

Organizator podróży zastrzega sobie prawo do zażądania wyższego konkretnego odszkodowania, w odchyleniu od powyższych ryczałtów. W taki przypadku organizator podróży jest zobowiązany konkretnie podać i udowodnić wysokość żądanego odszkodowania z uwzględnieniem zaoszczędzonych nakładów i ewentualnego innego użycia świadczeń podróжных.

6.1 Z powyższego uregulowania poprzez stornowanie wyłączone są bilety wstępu do Disneyland Resort Paryż, oper, na musicale i do teatrów. Od 8 tygodni przez rozpoczęciem podróży nie może nastąpić zwrot pieniędzy za te bilety i dlatego koszty te są w pełni naliczane.

6.2 Miarodajnym dla biegu okresów jest doręczenie oświadczenia o odstąpieniu do organizatora podróży lub placówki dokonującej rezerwacji. Podróżującym zaleca się złożenie odstąpienia w formie pisemnej.

6.3 Podróżujący ma prawo do udowodnienia, że prawo do odszkodowania w ogóle nie powstało lub odszkodowanie jest znacznie niższe niż ryczałty.

6.4 Zmiany na żądanie podróżującego

Za zmiany lub przeksięgowania na życzenie podróżującego po zawarciu umowy naliczana jest opłata manipulacyjna w wysokości 25 € na osobę. Od 29 dni przed przystąpieniem do podróży zmiana terminu i celu podróży jest traktowana jako stornowanie (opłaty zob. 6) i opracowywana jako nowa rezerwacja.

7. Podróżujący w zastępstwie

7.1 Podróżujący może na początku podróży zastąpić siebie przez osobę trzecią, o ile odpowiada ona szczególnym wymaganiom podróży, a jej uczestnictwu nie sprzeciwiają się przepisy ustawowe lub zarządzenia urzędowe, i organizator podróży nie sprzeciwi się jej uczestnictwu z tego powodu.

7.2 Podróżujący i osoba trzecia odpowiadają solidarnie wobec organizatora podróży za cenę podróży.

7.3 Podróżujący i osoba trzecia odpowiadają solidarnie za zwiększone wskutek udziału koszty, zryczałtowane regularnie na € 20.

8. Przerwanie podróży

Jeśli podróż zostanie przerwana wskutek okoliczności leżącej po stronie podróżującego (np. wskutek choroby), to organizator podróży jest zobowiązany do uzyskania od wykonawców świadczenia zwrotu zaoszczędzonych nakładów. Nie obowiązuje to w przypadku całkiem nieznacznych świadczeń lub jeśli zwrotowi temu sprzeciwiają się przepisy ustawowe lub ustalenia urzędowe.

9. Zakłócenia przez podróżującego

Organizator podróży może wypowiedzieć bezterminowo umowę o podróż, jeśli podróżujący pomimo upomnienia nadal znacznie zakłóca, tak że dalszy udział jest nie do pomyślenia dla organizatora podróży i / lub uczestników podróży. To samo dotyczy przypadków nie przestrzegania przez podróżującego rzeczowo uzasadnionych poleceń. Organizatorowi podróży przysługuje w tym przypadku cena podróży, o ile nie wyniknie zaoszczędzenie nakładów lub korzyści z innego użycia świadczeń podróży. Roszczenia odszkodowawcze pozostają nienaruszone.

10. Wypowiedzenie wskutek działania siły wyższej

10.1 Utrudnienie, zagrożenie i wpływ znaczącego rodzaju przez nieprzewidywalne okoliczności jak wojna, wewnętrzne zamieszki, epidemie, zarządzenia urzędowe (odebranie praw krajowych, zamknięcie granic), katastrofy naturalne, awarie, zniszczenie kwater lub przypadki równoważne uprawniają obie strony do wypowiedzenia umowy podróży.

10.2 W przypadku wypowiedzenia organizator podróży może zażądać odpowiedniego odszkodowania za już wykonane i mające być jeszcze wykonane świadczenia podróży wg § 638 ust. 3 niemieckiego kodeksu cywilnego.

10.3 W przypadku wypowiedzenia organizator podróży jest zobowiązany do transportu powrotnego, jeśli umowa obejmuje transport. W celu realizacji likwidacji umowy powinien on w każdym razie podjąć wymagane działania.

10.4 Wyższe koszty transportu powrotnego, o ile są one zawarte w umowie, ponoszą obie strony po połowie, pozostałe koszty wyższe pokrywa podróżujący.

11. Gwarancja i środki zaradcze

11.1 Jeśli świadczenie podróży nie są zgodne z umową, to podróżujący może zażądać środków zaradczych, o ile nie wymaga to nieporównywalnie dużego nakładu. Środki zaradcze polegają na usunięciu wady podróży, wzgl. na równoważnym świadczeniu zastępczym.

11.2 Podróżujący może zażądać obniżenia ceny podróży wg § 638 ust. 3 niemieckiego kodeksu cywilnego, jeśli zgłosi wady podróży u pilota lub, jeśli pilot jest nieosiągalny, bezpośrednio u organizatora podróży, chyba że znaczne trudności uniemożliwią mu zgłoszenie wad podróży organizatorowi podróży. Jeśli podróżujący zaniedba z własnej winy zgłoszenie wad, to nie przysługuje mu prawo do roszczeń w formie obniżenia ceny.

11.3 Jeśli podróż ma wady, a organizator podróży nie podejmie odpowiednich środków zaradczych w ustalonym przez podróżującego terminie, to podróżujący może sam podjąć odpowiednie środki zaradcze i zażądać zwrotu odpowiednich nakładów. Ustalenie terminu nie jest wymagane, jeśli organizator podróży odmówi środków zaradczych lub jeśli szczególny interes podróżującego wymaga natychmiastowych środków zaradczych.

11.4 Jeśli wady będą miały znaczny wpływ na podróż, to podróżujący może ustalić termin na środki zaradcze. Jeśli termin ten upłynie bezużytecznie, to podróżujący może wypowiedzieć umowę o podróż. Ustalenie terminu jest zbędne, jeśli środki zaradcze są niemożliwe, odmówiono ich przedsięwzięcia lub natychmiastowe wypowiedzenie jest usprawiedliwione przez szczególny interes podróżującego.

Obowiązuje to odpowiednio, jeśli realizacja podróży przez podróżującego jest nie do pomyślenia wskutek ważnej wady, którą organizator podróży uznaje za ważny powód.

11.5 W przypadku uprawionego wypowiedzenia organizator podróży może zażądać odszkodowania za świadczenia wykonane lub mające być wykonane do zakończenia podróży. Miarodajne do obliczenia są: wartość wykonanych świadczeń podróży, cała cena i umownie ustalone świadczenia podróży (por. § 638 ust. 3 des niemieckiego kodeksu cywilnego). Nie ma to zastosowania, gdy wykonane lub mające być wykonane świadczenia nie leżą w interesie podróżującego. Organizator podróży powinien podjąć odpowiednie środki, które są konieczne wskutek unieważnienia umowy. Jeśli transport powrotny jest ujęty w umowie o podróż, to organizator podróży musi go zapewnić i ponieść zwiększone koszty.

11.6 Podróżujący może niezależnie od zmniejszenia lub wypowiedzenia zażądać odszkodowania z powodu niewypełnienia, chyba że wada powstała wskutek okoliczności, za którą organizator podróży nie jest odpowiedzialny.

12. Obowiązek współdziałania podróżującego

Podróżujący jest zobowiązany do podjęcia odpowiednich kroków, aby zredukować ewentualne szkody. Należy przestrzegać punktów 9 i 10.

13. Ograniczenie odpowiedzialności

13.1 Umowna odpowiedzialność organizatora podróży za szkody, które nie są szkodami na ciele, jest ograniczona do trzykrotnej ceny podróży,

13.1.1 o ile szkoda podróżującego nie została spowodowana umyślnie lub z powodu niedbalstwa, lub

13.1.2 jeśli organizator podróży jest odpowiedzialny za szkodę powstałą u podróżującego jedynie z powodu zawinienia jednego z wykonawców świadczeń.

13.2 Jeśli dla wykonania świadczenia podróży przez jednego z wykonawców świadczeń obowiązuje porozumienie międzynarodowe lub bazujące na nim ustalenia ustawowe, zgodnie z którymi prawo do odszkodowania może być dochodzone tylko pod określonymi warunkami lub ograniczeniami, to organizator podróży może wobec podróżującego bazować na tym porozumieniu lub bazujących na nim ustaleniom ustawowym.

13.3 Organizator podróży nie odpowiada za zakłócenia w wykonywaniu świadczeń, szkody osobowe i rzeczowe powstałe w związku ze świadczeniami, które są przekazywane tylko jako usługi obce (np. wycieczki, imprezy sportowe, wizyty w teatrze, wystawy, świadczenia transportowe od i do opisanego miejsca wyjściowego i docelowego), jeśli świadczenia te są jednoznacznie oznaczone w opisie podróży i potwierdzeniu rezerwacji z podaniem pośredniczącej strony umowy jako usługi obce w ten sposób, że jest widocznie rozpoznawalne, że nie są one częścią składową usług podróży organizatora podróży.

Organizator podróży odpowiada jednak:

- a) za świadczenia, zawierające transport klienta z opisanego miejsca wyjściowego podróży do opisanego miejsca docelowego podczas podróży i zakwaterowanie podczas podróży;
- b) jeśli i o ile przyczyną szkody klienta było naruszenie obowiązków udzielenia wskazówek, objaśnienia i organizacji ze strony organizatora podróży.

13.4 Za wszystkie roszczenia o odszkodowanie z powodu niedozwolonego działania, które nie polega na działaniu umyślnym lub niedbalstwie, skierowane do organizatora podróży, organizator podróży odpowiada w przypadku szkód rzeczowych do wysokości 4.000 Euro. Jeśli trzykrotna cena podróży przekracza tę kwotę, to odpowiedzialność za szkody rzeczowej jest ograniczona do trzykrotnej ceny podróży. Te maksymalne sumy odpowiedzialności obowiązują na podróżującego i na podróż. Podróżującemu zaleca się w związku z tym w jego własnym interesie zawarcie ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków na czas podróży oraz ubezpieczenie bagażu.

14. Okres wyłączenia i przedawnienie

14.1 Klient powinien dochodzić roszczeń z tytułu niezgodnego z umową wykonania podróży w ciągu miesiąca od przewidzianego umową momentu zakończenia podróży. Dochodzenie to może nastąpić tylko wobec organizatora podróży na podany poniżej / powyżej adres. Po upływie tego okresu klient może dochodzić roszczeń tylko wtedy, gdy nie ze swojej winy nie mógł dotrzymać terminu. Nie dotyczy to jednak terminu do zgłoszenia uszkodzenia bagażu, opóźnienia w doręczeniu bagażu lub utraty bagażu w związku z lotami wg punktu 10.3. Takie zgłoszenia powinny być dokonane w ciągu 7 dni w przypadku utraty bagażu, w ciągu 21 dni w przypadku opóźnienia bagażu po wydaniu.

14.2 Roszczenia klienta wg §§ 651c do 651f niemieckiego kodeksu cywilnego, polegające na utracie życia, uszkodzeniu ciała lub zdrowia, wynikające z rażącego naruszenia obowiązków organizatora podróży lub też umyślnego lub rażącego naruszenia obowiązków przedstawicieli lub pomocników organizatora podróży, przedawniają się po upływie dwóch lat. Dotyczy to także roszczeń o odszkodowanie pozostałych szkód, wynikających z rażącego naruszenia obowiązków organizatora podróży lub z rażącego naruszenia obowiązków ustawowego przedstawiciela lub pomocników organizatora podróży.

14.3 Wszystkie pozostałe roszczenia wg §§ 651 c do f niemieckiego kodeksu cywilnego ulegają przedawnieniu po upływie jednego roku.

14.4 Przedawnienie rozpoczyna się od dnia, w którym zgodnie z umową powinna zakończyć się podróż. Jeśli pomiędzy klientem a organizatorem podróży trwają negocjacje dotyczące roszczenia lub okoliczności uzasadniających roszczenie, przedawnienie jest wstrzymane do momentu, aż klient lub organizator podróży odmówi kontynuacji negocjacji. Przedawnienie następuje najwcześniej 3 miesiące po zakończeniu wstrzymania.

15. Ubezpieczenia podróżne

Organizator podróży zaleca zawarcie ubezpieczenia od kosztów odstąpienia od podróży, bagażu, chorobowego i od nieszczęśliwych wypadków. Bliższe informacje znajdują Państwo na str. 31 lub otrzymają Państwo w naszym biurze podróży.

16. Ustalenia paszportowo - wizowe

16.1 Organizator podróży wskazuje w prospektach udostępnionych podróżującemu przez organizatora podróży na wymagania paszportowe i wizowe włącznie z terminami do uzyskania tych dokumentów i formalności zdrowotno – policyjnych lub informuje o nich przed rezerwacją, włącznie z informacją o zmianach które nastąpiły w międzyczasie, w szczególności w terminie pomiędzy zawarciem umowy a początkiem podróży, które to wymagania obowiązują dla obywateli niemieckich bez uprawnień szczególnych, jak np. podwójne obywatelstwo itd.

16.2 W przypadku zgodnego ze zobowiązaniem wypełnienia obowiązku informowania przez organizatora podróży podróżującego powinien spełnić wymagania, o ile organizator podróży nie zobowiązał się wyraźnie do załatwienia wizy lub zaświadczeń itd.

16.3 Jeśli np. wskutek nie spełniania osobistych wymagań podróży powstaną trudności, których przyczyną jest tylko zachowanie podróżującego (np. niezałatwienie wymaganej wizy), to podróżujący nie może odstąpić bez kosztów lub skorzystać z poszczególnych świadczeń podróży bez poniesienia konsekwencji. W tym zakresie obowiązują odpowiednio ustalenia z punktu 6 (odstąpienie klienta) i punktu 8 (przerwanie podróży).

17. Sąd właściwy

17.1 W przypadku pozwu podróżującego obowiązuje siedziba organizatora podróży (sąd właściwy Forchheim).

17.2 Dla pozwów ze strony organizatora podróży wobec podróżującego miarodajna jest siedziba podróżującego, o ile nie chodzi o przedsiębiorstwa lub osoby, które po zawarciu umowy zmieniły swoją siedzibę lub miejsce zamieszkania

za granicę, lub których miejsce pobytu w momencie składania pozwu nie jest znane. W takich przypadkach miarodajna jest siedziba Organizatora podróży (sąd właściwy Forchheim).

18. Nieważność poszczególnych postanowień

Nieważność poszczególnych postanowień nie uzasadnia nieważności umowy o podróż w części pozostałej.

19. Organizator podróży

Schmetterling Reisen GmbH & Co. KG
Hauptstraße 131, 91286 Geschwand
Telefon 09197-6282-0 Telefax 09197-6282-582
E-Mail: veranstalter@schmetterling.de
Stan na: 16.08.08